

Porównanie tłumaczeń Dzieje 9:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	wprawdzie więc zgromadzenia w całej Judei i Galilei i Samarii miały pokój które są budowane i które idą strachem Pana i pociechą Świętego Ducha były pomnażane
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tymczasem zgromadzenie* po całej Judei, Galilei i Samarii,** miało pokój,*** budowane i kroczące w bojaźni Pańskiej,**** a dzięki zachęcie Ducha Świętego pomnażało się.*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Więc (społeczność) wywołanych w całej Judei i Galilei, i Samarii miała pokój, budując się i idąc bojaźnią Pana. I zachętą Świętego Ducha była mnożona.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	wprawdzie więc zgromadzenia w całej Judei i Galilei i Samarii miały pokój które są budowane i które idą strachem Pana i pociechą Świętego Ducha były pomnażane

¹⁾ <x>510 5:11</x>; <x>510 11:22</x>

²⁾ <x>510 1:8</x>

³⁾ Nawrócenie Pawła mogło wyciszyć prześladowania. Ponadto wysiłki Kaliguli (ok. 39 r. po Chr.) umieszczenia swej podobizny w świątyni odwróciły uwagę Żydów od chrześcijan (<x>510 9:31</x>L.).

⁴⁾ <x>160 5:9</x>

⁵⁾ <x>510 5:14</x>